

Host Report Short Term Scientific Mission IS1305 Linking dictionaries of Dutch and Bavarian dialects

COST STSM: COST-STSM-IS1305
Period: 2014-09-21 to 2014-09-27
COST Action: IS1305
STSM type: Regular (from Belgium to Austria)
Guest/STSM applicant: Karlien Franco, Leuven, Belgium
Host: Eveline Wandl,
Austrian Academy of Sciences,
1010 Wien, Sonnenfelsgasse 19
eveline.wandl-vogt@oeaw.ac.at

The direct goals of this *Scientific mission* were to think about opportunities to link the Database of Bavarian dialects in Austria (DBÖ) and the Dictionary of Limburgian dialects (WLD) as well as the Dictionary of Brabantian Dialects (WBD) and to discuss ways on which the methodology of the PhD of Karlien Franco can be applied to the DBÖ.

Concerning the direct goals, we established a deeper understanding for each others research questions and data, which is relevant for the further steps and results.

The indirect, general goals of this *Scientific mission* were to connect Karlien Franco with ongoing research in the fields of innovative lexicology, lexicography and cultural studies as explored at the Austrian Academy of Sciences, such as:

- Traditional Lexicography with its data and results as exemplified by the Austrian Academy of Science as innovative source of knowledge:
keyplayers, team, communication, opportunities.
- Semantic Web and especially Linked (Open) Data methodologies and techniques in the Humanities:
how to make use of this in the framework of lexicology and lexicography, mainly in the framework of Non-Standard Language (e.g. Historical, dialectal, both)?
- Language Technology supporting and innovating Lexicography

Concerning the indirect goals, we started to get into a process of broader view and a general picture as well as team-building.

It was a special add-on that Thierry Declerck (Computational Linguist; Germany) was available to discuss Linked (Open) Data strategies in general and the modelling of the Belgian data in concrete;

same with Michael Zock (Psycholinguist, interdisciplinary researcher; France), so we immediately could discuss the role of associative thesauri for lexicography and concept analysis.

The *Short Term Scientific Mission* was followed up by a meeting of the Belgium Team (Dirk Geeraerts, Dirk Speelman, Karlien Franco) with Eveline Wandl-Vogt in Leuven, October, 3rd to fix the results of the *STSM* and discuss further steps of collaboration.